ಡನ್ನೋನ ಸಾಹಸ ಕಥೆಗಳು

ನಿಕೋಲಾಯ್ ನೋಸೊವ್

12



ಡನ್ನೋನ ಹೊಸ ಗೆಳತಿಯರು



ಡನ್ನೋನ ಸಾಹಸ ಕಥೆಗಳು

12

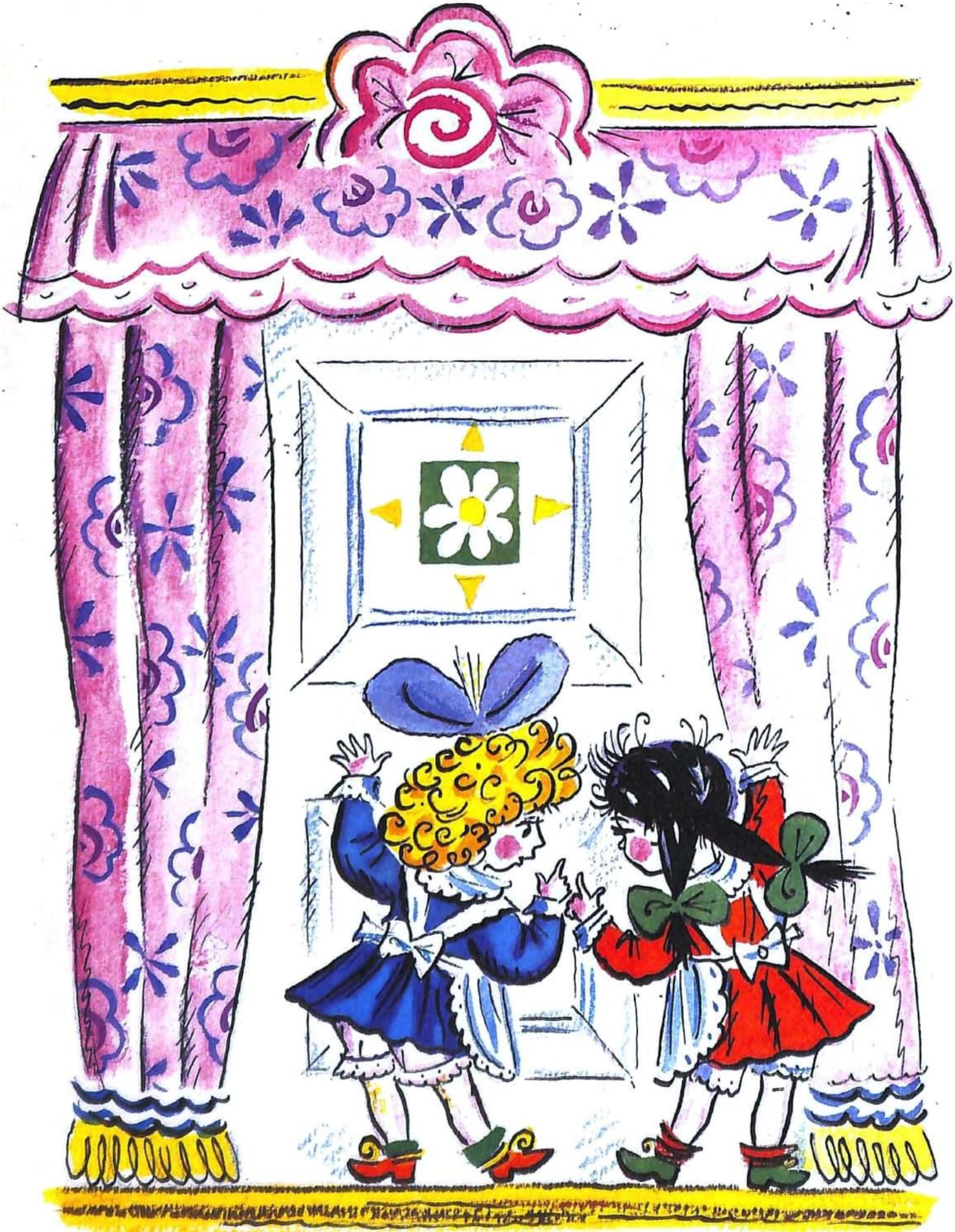
ನಿಕೋಲಾಯ್ ನೋಸೊವ್ಹ

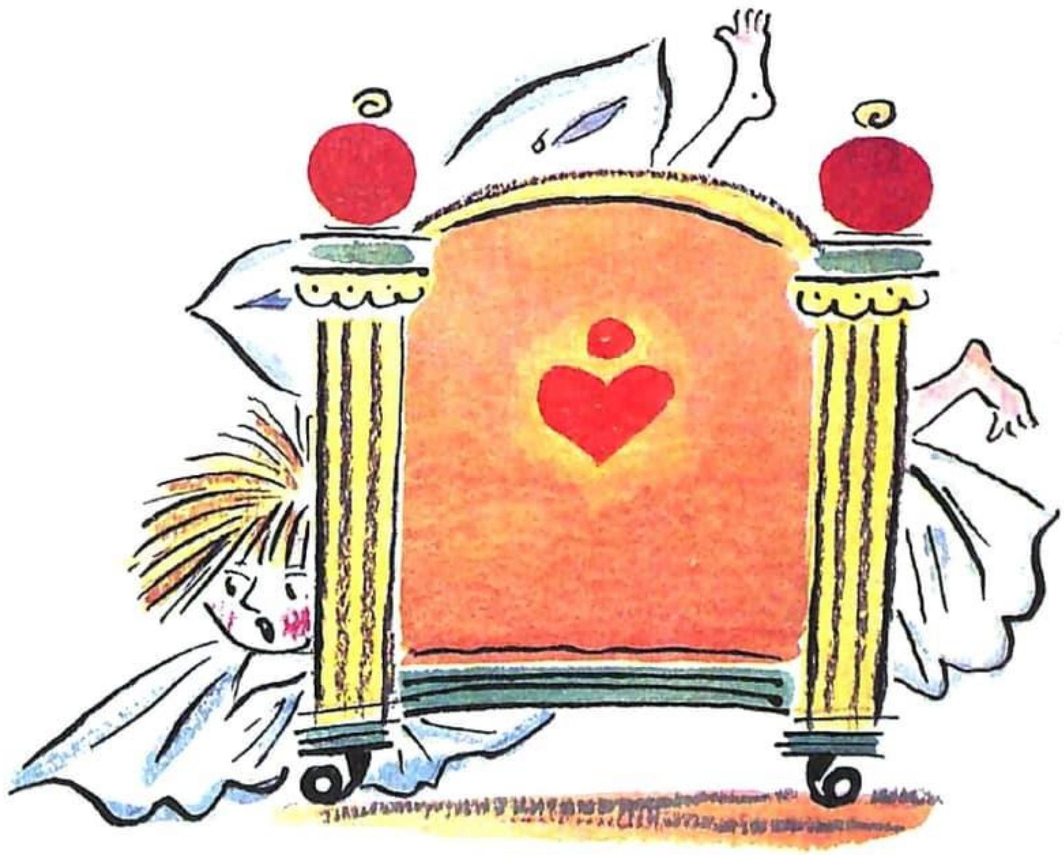
ಡನ್ನೋನ ಹೊಸ ಗೆಳತಿಯರು

ಚಿತ್ರಗಳು: ಬೋರಿಸ ಕಲೌಶಿನ್

ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಪ್ರಭಾಕರ ನಾನಾವಟಿ







ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಹೊರಗೆ ಹೋದ ನಂತರ ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತು ಡನ್ನೋ ಹಾಸಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಸುಮ್ಮನೆ ಮಲಗಿದ್ದನು. ಆದರೆ ನಂತರ ಅವನಿಗೆ ಗೊಂಬೆ ಯ ನೆನಪಾಯಿತು, ಮತ್ತು ಅದರೊಳಗೆ ಏನನ್ನು ತುಂಬಲಾಗಿದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಕಂಡುಹಿಡಿಯಬೇಕೆಂದು ತಾನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿದ್ದೂ ನೆನಪಾಯಿತು. ಅವನು ಎದ್ದು ನಿಲ್ಲಲು ಇನ್ನೇನು ಹೊರಟಿದ್ದಾಗ, ಬಾಗಿಲಿನ ಹೊರಗೆ ಹೆಜ್ಜೆಗಳ ಸದ್ದು ಮತ್ತು ಯಾರೋ ಪಿಸುಮಾತಿನಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿರುವ ಧ್ವನಿಗಳು ಕೇಳಿದವು.

“ಅವನು ಎಲ್ಲಿದ್ದಾನೆ?"

“ಅಲ್ಲಿ ಇದ್ದಾನೆ.”

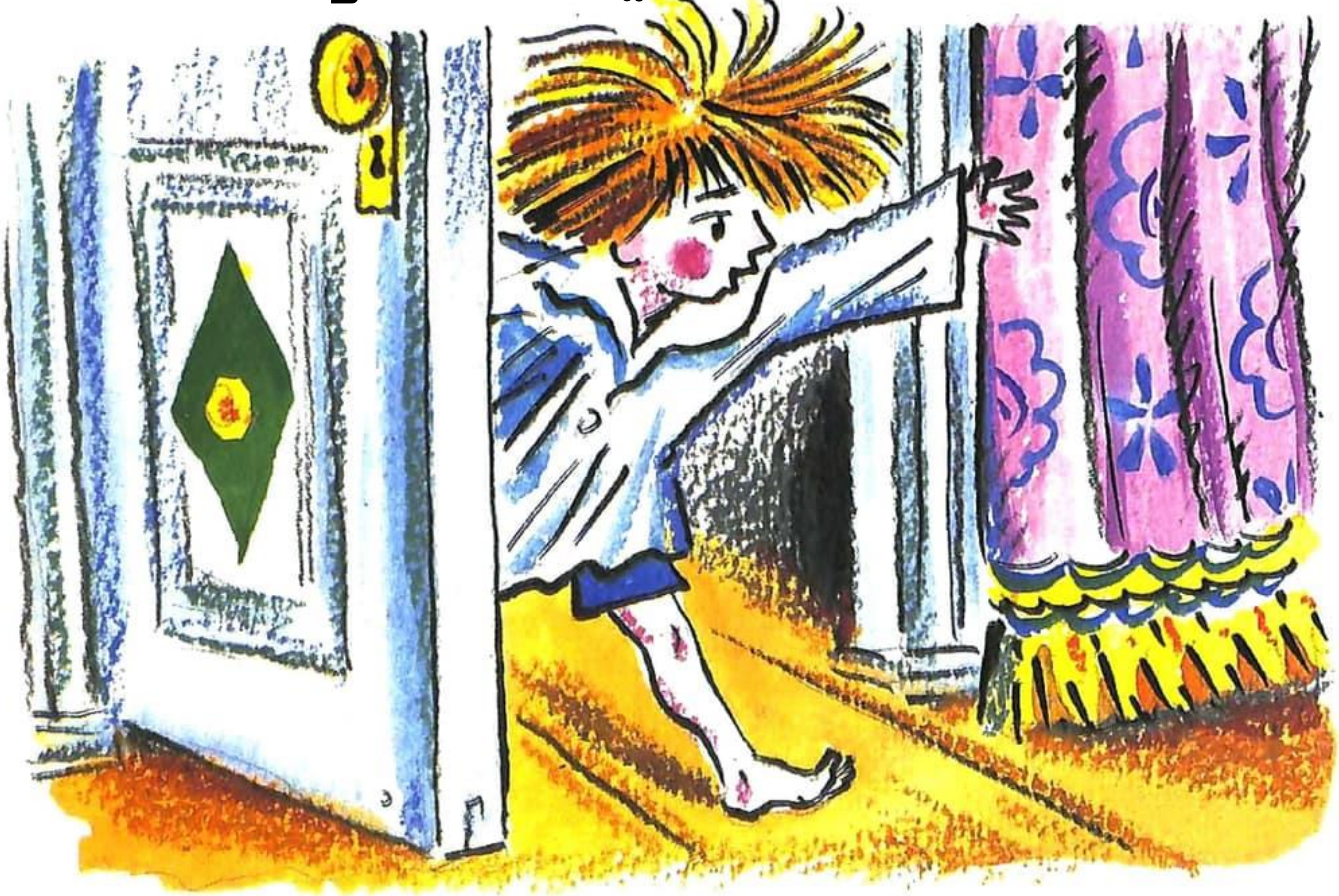
“ಅವನು ಏನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ?"

“ಹಾಸಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಮಲಗಿದ್ದಾನೆ.”

“ಸತ್ತಿದ್ದಾನೆಯೇ?"

“ಹಾಗೆಂದು ನನಗನಿಸುವುದಿಲ್ಲ.”

“ನನಗೂ ನೋಡಬೇಕು”
“ಬೇಡ!”
ಡನ್ನೋ ಬಾಗಿಲಿನ ಕಡೆ ತಿರುಗಿ ನೋಡಿದನು, ಯಾರೋ ಕೀ   ಹೋಲ್ ಮೂಲಕ ಇಣುಕಿ ನೋಡುತ್ತಿರುವಂತೆ ಕಂಡಿತು.
“ಪಕ್ಕಕ್ಕೆ ಸರಿಯೇ, ಜಿಪುಣಳೇ! ನಿನಗೆ ಎಷ್ಟು ನೋಡಬೇಕೆನ್ನಿಸುತ್ತಿದೆಯೋ ಅಷ್ಟೇ ನನಗೂ ನೋಡಬೇಕೆನ್ನಿಸುತ್ತಿದೆ," ಎಂಬ ಪಿಸುಮಾತು ಕೇಳಿಸಿತು.
ಇದಾದ ನಂತರ ಅವರು ಜಗಳವಾಡುತ್ತಿರುವ ಸಪ್ಪಳ ಕೇಳಿಸಿತು.
“ನಾನು ಸರಿಯುವುದಿಲ್ಲ, ನೀನು ನನ್ನನ್ನು ಜಿಪುಣ ಎಂದೆ.“
“ತಳ್ಳಬೇಡ!” ಯಾರೋ ಕೋಪದಿಂದ ಹೇಳಿದರು. “ಇನ್ನೊಮ್ಮೆ ನನ್ನನ್ನು ತಳ್ಳಿದರೆ ನಿನ್ನ ಕೂದಲನ್ನು ಹಿಡಿದು ಎಳೆಯುತ್ತೇನೆ!“
“ನಾನೂ ನಿನ್ನ ಕೂದಲನ್ನು ಎಳೆದು, ಜೊತೆಗೆ ನಿನಗೆ ಒದೆಯುತ್ತೇನೆ.!”
ಅದು ಯಾರೆಂದು ನೋಡಲು ಡನ್ನೋಗೆ ತುಂಬಾ ಆಸೆಯಾಯಿತು. ಅವನು ಹಾಸಿಗೆಯಿಂದ ಜಿಗಿದು ಎದ್ದು ಬಾಗಿಲನ್ನು ಬಲವಾಗಿ ತೆರೆದನು. ಅದು ಯಾವುದೋ ವಸ್ತುವಿಗೆ ಬಡಿದ ಸಪ್ಪಳ ಅವನಿಗೆ ಕೇಳಿಸಿತು.

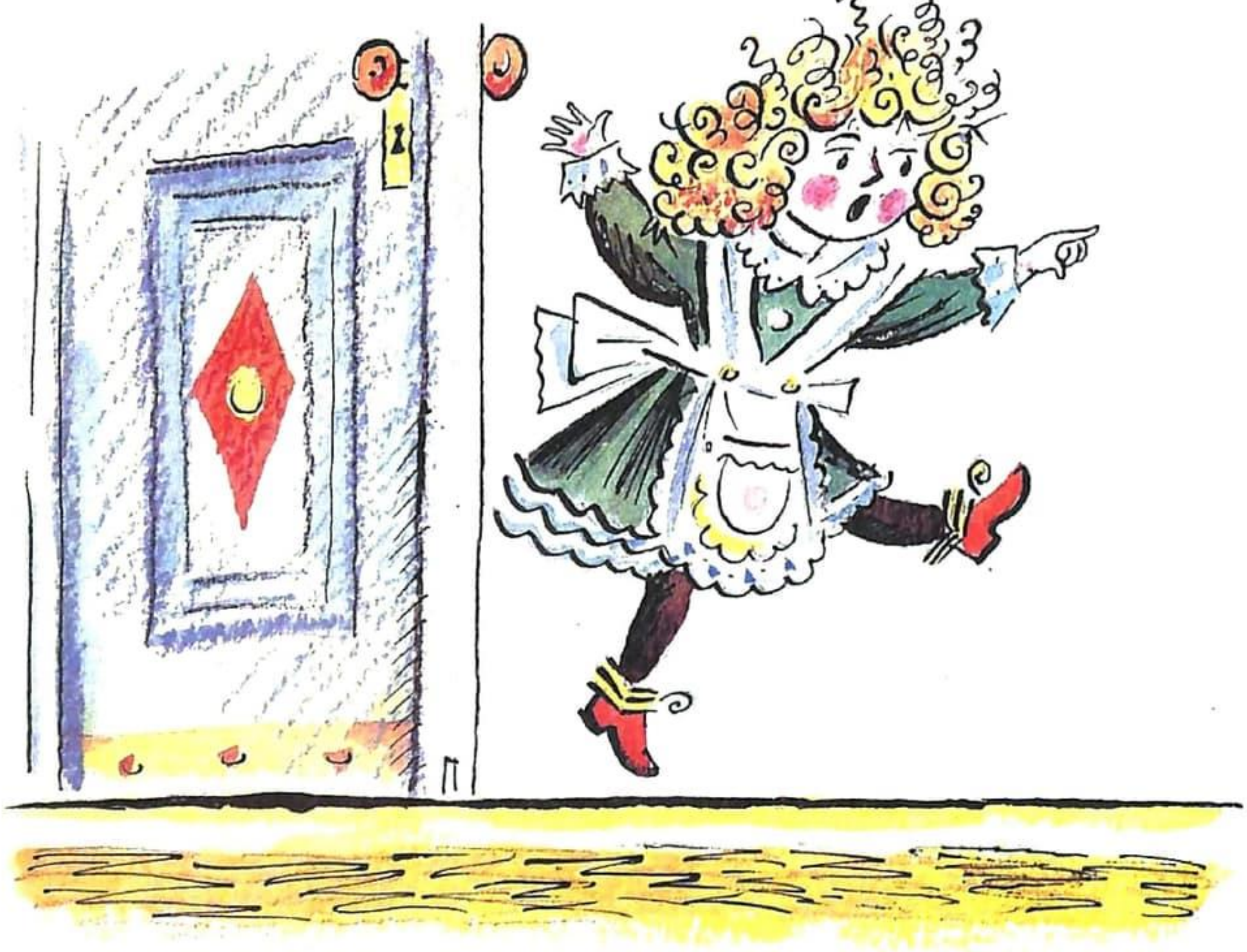




"ಓಹ್!" ಎಂದು ಮೈಟ್ಸ ಹುಡುಗಿಯರು ಗಾಬರಿಯಿಂದ ಉಸಿರೆಳೆದು, ತಮ್ಮ ತಲೆಗಳನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ದೂರ ಸರಿದರು. ಅವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬಳ ಏಪ್ರನ್ ಮೇಲೆ ಹಸಿರು ಮೊಲದ ಕಸೂತಿ ಇತ್ತು, ಮತ್ತೊಬ್ಬಳದ ಬಟ್ಟೆಯ ಮೇಲೆ ಕೆಂಪು ಅಳಿಲಿನ ಕಸೂತಿ ಇತ್ತು. ಒಂದು ಕ್ಷಣ ಅವರು ಭಯಭೀತರಾಗಿ ಡನ್ನೋನನ್ನೇ ನೋಡುತ್ತಾ ನಿಂತರು. ನಂತರ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಮಿಟುಕಿಸಿ, ಕಣ್ಣೀರು ಸುರಿಸುತ್ತಾ, ಬಾಗಿಲಿನ ಬಲಭಾಗದಲ್ಲಿದ್ದ ಕಿರಿದಾದ ಕಟ್ಟಿಗೆಯ ಮೆಟ್ಟಿಲುಗಳನ್ನು ಹತ್ತಿ ಓಡಿಹೋದರು.

"ಬೂ ಹೂ!" ಎಂದು ಅವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬಳು ಅಳುತ್ತಾ ಹೇಳಿದಳು. ಅವಳ ತಲೆಯ ಎರಡೂ ಬದಿಗಳಲ್ಲಿ ಎರಡು ಚಿಕ್ಕ ಜಡೆಗಳು ಚಾಚಿಕೊಂಡಿದ್ದವು.

"ಬೂ ಹೂ!" ಎಂದು ಮತ್ತೊಬ್ಬಳು ಅಳುತ್ತಾ ಹೇಳಿದಳು. ಅವಳ ತಲೆಯ ತುದಿಯಲ್ಲೇ ದೊಡ್ಡ ನೀಲಿ ರಿಬ್ಬನ್ ಇತ್ತು.



ಡನ್ನೋ ತನ್ನ ಕಿವಿಯ ಹಿಂದೆ ತುರಿಸಿಕೊಂಡನು.
“ಏನೊಂದು ವಿಚಿತ್ರ ಪರಿಸ್ಥಿತಿ!” ಎಂದು ಅವನು ಗೊಣಗಿದನು. “ನಾನು ಬಾಗಿಲಿನಿಂದ ಅವರಿಗೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬಡಿದಂತಿದೆ.”
ಈ ವಿಚಿತ್ರ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ತಾನು ಇನ್ನಷ್ಟು ಗಲಾಟೆ ಮಾಡಬಹುದೆಂಬ ಭಯದಿಂದ, ಅವನು ಮತ್ತೆ ಹಾಸಿಗೆ ಹತ್ತಿ ಮಲಗುತ್ತಿರುವಂತೆ ನಟಿಸಿದನು.
ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತಿನ ನಂತರ ಬಾಗಿಲು ತೆರೆದು ಮತ್ತೊಂದು ಮೈಟ್ಸ ಹುಡುಗಿ ಒಳಗೆ ಇಣುಕಿದಳು. ಅವಳ ಕೂದಲು ಗುಂಗುರಾಗಿತ್ತು, ಚೂಪಾದ ಮೂಗುಳ್ಳ ಚುರುಕು ಪುಟ್ಟ ಮುಖವಿತ್ತು, ಮತ್ತು ಅವಳ ಕಣ್ಣುಗಳು ತುಂಟತನದಿಂದ ಮಿನುಗುತ್ತಿದ್ದವು.
‘ಪುಂಡ!ಪುಂಡ!‘ ಎಂದು ಅವಳು ಕೂಗಿದಳು.
ಅವನು ಗಾಬರಿಗೊಂಡು ಹಾಸಿಗೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಕುಳಿತುಬಿಟ್ಟನು.

"ಓ ಸೊಕ್ಕಿನವಳೇ!" ಅವನು ಗೊಣಗಿದನು.
ಅವನು ತಲೆಯನ್ನು ಮತ್ತೆ ದಿಂಬಿನ ಮೇಲೆ ಇಟ್ಟು, ನಿದ್ದೆಗೆ ಮಾಡಲು ಇನ್ನೇನು ಕಣ್ಣು ಮುಚ್ಚಬೇಕೆನ್ನುವಷ್ಟರಲ್ಲಿ ಬಾಗಿಲು ದಿಢೀರನೆ ತೆರೆದುಕೊಂಡಿತು ಮತ್ತು ಆ ಗುಂಗುರು ಕೂದಲಿನವಳು ಮತ್ತೆ ಅಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಳು.
"ಪುಂಡ!" ಎಂದು ಅವಳು ಕೂಗಿದಳು. "ನೀನು ದೊಡ್ಡ, ದೊಡ್ಡ ಪುಂಡ! ಹಾ, ಹಾ, ಹಾ!"
ಮತ್ತೆ ಬಾಗಿಲು ದಢಾರನೆ ಮುಚ್ಚಿಕೊಂಡಿತು. ಡನ್ನೋ ಹಾಸಿಗೆಯಿಂದ ಜಿಗಿದೆದ್ದು, ಹಜಾರಕ್ಕೆ ಓಡಿದನು, ಆದರೆ ಅಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರೂ ಕಾಣಿಸಲಿಲ್ಲ.
" ನಿನಗೆ ತೋರಿಸುತ್ತೇನೆ!" ಎಂದು ಅವನು ಬೆದರಿಸಿದನು.
ಮೇಜಿನ ಮೇಲೆ ಬಿದ್ದಿದ್ದ ಅಳತೆಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಅವನು ಬಾಗಿಲಿನ ಹಿಂದೆ ಅಡಗಿಕೊಂಡನು. ಅವನು ಹೆಚ್ಚು ಹೊತ್ತು ಕಾಯಬೇಕಾಗಲಿಲ್ಲ. ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತಿನಲ್ಲೇ ಹಜಾರದಲ್ಲಿ ಹೆಜ್ಜೆಗಳ ಸದ್ದು ಕೇಳಿಸಿತು. ಡನ್ನೋ ಅಳತೆಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ಎತ್ತಿ ಹೊಡೆದನು. ಬಾಗಿಲು ತೆರೆಯಿತು. ಅಳತೆಪಟ್ಟಿ ಕೆಳಗೆ ಬಿತ್ತು.



“ನೀನು ನನ್ನನ್ನು ಆಡಳಿತಪಟ್ಟಿಯಿಂದ ಏಕೆ ಹೊಡೆದೆ?" ಎಂದು ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ತನ್ನ ತಲೆಯನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಅಳುತ್ತಾ ಕೇಳಿದಳು. “ಈಗ ನನ್ನ ಹಣೆಯ ಮೇಲೆ ಬುಗಟೆ ಏಳುತ್ತದೆ!“

“ಬಹುಶಃ ಏಳಲಿಕ್ಕಿಲ್ಲ,", ಆಡಳಿತಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ತನ್ನ ಬೆರಳುಗಳಲ್ಲಿ ತಿರುಗಿಸುತ್ತಾ ಡನ್ನೋ ಹೇಳಿದನು.

“ಏಳುತ್ತದೆ. ಖಂಡಿತ ಏಳುತ್ತದೆ! ನನ್ನ ಚರ್ಮ ಎಷ್ಟು ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿದೆ ಎಂಬುದು ನಿನಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ! ನೀನು ನನ್ನನ್ನು ಹಕ್ಕಿಯ ಗರಿಯಿಂದ ಹೊಡೆದರೂ ಬುಗಟೆ ಏಳುತ್ತದೆ!” ಎಂದು ಅವಳು ಅಳತೊಡಗಿದಳು.

“ನಾವು ಅದರ ಮೇಲೆ ಒಂದು ಪ್ಲಾಸ್ಟರ್ ತುಂಡನ್ನು ಅಂಟಿಸುವ," ಎಂದು ಡನ್ನೋ ಹಠಾತ್ತನೆ ಆಗಲೇ ಹೊಳೆದ ಆಲೋಚನೆಯಿಂದ ಹೇಳಿದನು. “ನೀನು ಔಷಧಿ ಅಂಗಡಿಯಿಂದ ಪ್ಲಾಸ್ಟರ್ ತಂದಿದ್ದೀಯಲ್ಲ, ಅಲ್ಲವೇ?"

“ಹೌದು, ಆದರೆ ನಾನು ಅದನ್ನು ನಿನಗಾಗಿ ತಂದಿದ್ದೆ.”

“ಅದು ನಮ್ಮಿಬ್ಬರಿಗೂ ಸಾಕಾಗುತ್ತದೆ," ಎಂದು ಡನ್ನೋ ಹೇಳಿದನು.

ಅವನು ಕತ್ತರಿಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಪ್ಲಾಸ್ಟರ್ ಅನ್ನು ನಾಲ್ಕು ತುಂಡುಗಳಾಗಿ ಕತ್ತರಿಸಿದನು.

“ಬೇಗ," ಎಂದಳು ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್. “ಇಲ್ಲಿ — ಇಲ್ಲಿ ಹಾಕು!”

ಅವಳು ಬಾಗಿ ನೋವುಂಟಾದ ಜಾಗವನ್ನು ತೋರಿಸಿದಳು.

ಡನ್ನೋ ಅದನ್ನು ಅಂಟಿಸಿದನು, ಆದರೆ ಅದು ವಕ್ರವಾಗಿದ್ದರಿಂದ ಮತ್ತೆ ಕಿತ್ತಿ ತೆಗೆದನು.

“ಓಹ್, ಜಾಗರೂಕನಾಗಿರು!” ಎಂದು ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಕೂಗಿದಳು.

“ನೋವಾಗುತ್ತಿದೆ!”

“ಈಗ ಸರಿಯಾಗಿದೆ," ಎಂದು ಪ್ಲಾಸ್ಟರ್ ನೇರವಾಗಿದ್ದಾಗ ಡನ್ನೋ ಹೇಳಿದನು.

ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಕನ್ನಡಿಯ ಬಳಿಗೆ ಓಡಿದಳು.

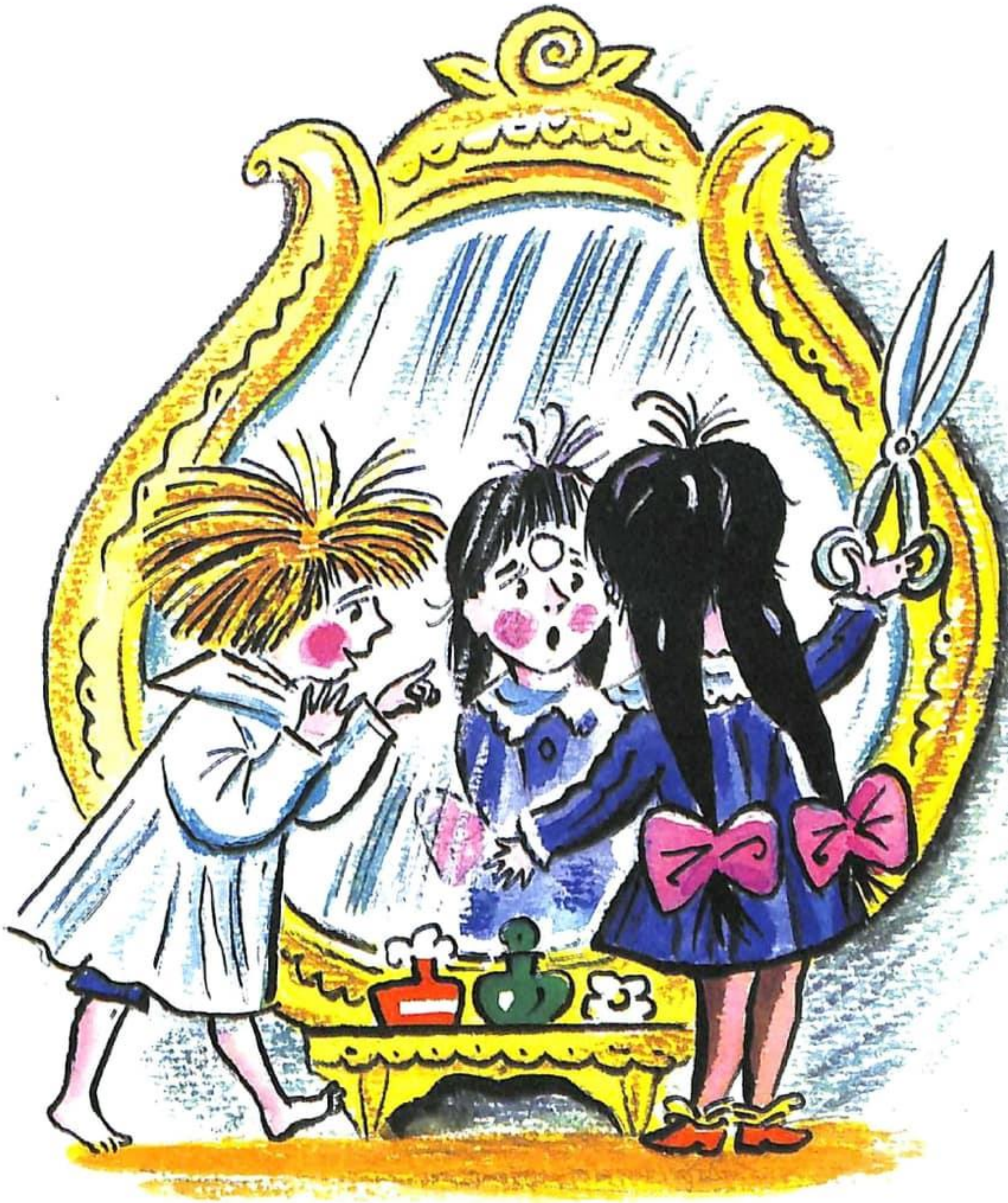
“ಸರಿಯಾಗಿದೆ ಎಂದೆಯಾ? ನನ್ನ ಹಣೆಯ ಮೇಲೆ ಈ ಪ್ಲಾಸ್ಟರ್ ಹಾಕಿಕೊಂಡಿರುವುದನ್ನು ಯಾರಾದರೂ ನೋಡಿದರೆ ಎಂಥಾ ಅವಮಾನ! ಇಲ್ಲಿ, ನಿನ್ನ ಭುಜವನ್ನು ತೋರಿಸು. ನಿನ್ನ ಬೊಗಟೆ ಎಲ್ಲಿದೆ?"

ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಅವನ ಭುಜದ ಮೇಲೆ ಪ್ಲಾಸ್ಟರ್ ಅಂಟಿಸಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದಳು.

“ನಾನು ಹೊಡೆಯಬೇಕೆಂದಿದ್ದದ್ದು ನಿನ್ನನ್ನಲ್ಲ," ಎಂದು ಡನ್ನೋ ಹೇಳಿದನು.

“ಮತ್ತೆ ಯಾರನ್ನು?"

ಡನ್ನೋ ಅವಳಿಗೆ ಗುಂಗುರು ಕೂದಲಿನವನ ಬಗ್ಗೆ ಹೇಳಲು ಬಯಸಿದನು, ಆದರೆ ಹಾಗೆ ಹೇಳಿದರೆ ಚಾಡಿ ಹೇಳಿದಂತಾಗಬಹುದು ಎಂದು ಹೆದರಿದನು.



“ಓಹ್, ಯಾರೂ ಇಲ್ಲ," ಅವನು ಹೇಳಿದನು. “ಆ ಅಳತೆಪಟ್ಟಿ ಹೊಡೆಯಲು ಚೆನ್ನಾಗಿದೆಯೇ ಎಂದು ನೋಡಬೇಕೆಂದಷ್ಟೇ.”
“ನೀವು ಮೈಟ್ಸ ಹುಡುಗರೆಲ್ಲರೂ ಯಾವಾಗಲೂ ಹೊಡೆಯುವುದರ ಬಗ್ಗೆಯೇ ಯೋಚಿಸುತ್ತೀರಿ, ಆದರೆ ಹೊಡೆತಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲು ನಿಮಗೆ ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲ. ನೀನು ಯಾವುದಕ್ಕೆ ನಗುತ್ತಿದ್ದೀಯ? ನನ್ನ ನೆತ್ತಿಯ ಮೇಲಿನ ಈ ಪ್ಲಾಸ್ಟರ್ ತುಂಬಾ ತಮಾಷೆಯಾಗಿ ಕಾಣುತ್ತಿದೆಯೇ?"
ಅವಳು ಮತ್ತೆ ಕನ್ನಡಿಯ ಬಳಿಗೆ ಹೋದಳು.

“ಇದು ನಿಜವಾಗಿಯೂ ತಮಾಷೆಯಾಗಿ ಕಾಣುತ್ತದೆ," ಎಂದು ಅವಳು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡಳು.

“ಅದನ್ನು ವೃತ್ತಾಕಾರವಾಗಿ ಕತ್ತರಿಸು. ಬಹುಶಃ ಆಗ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಕಾಣಬಹುದು," ಎಂದು ಡನ್ನೋ ಸಲಹೆ ನೀಡಿದನು.

ಅವಳು ಅದನ್ನು ತೆಗೆದು, ವೃತ್ತಾಕಾರವಾಗಿ ಕತ್ತರಿಸಿ, ಮತ್ತೆ ಅದರ ಮೇಲೆ ಅಂಟಿಸಿದಳು.

“ಈಗ ಚೆನ್ನಾಗಿದೆಯೇ?" ಎಂದು ಡನ್ನೋ ಕಡೆ ತಿರುಗಿ ಕೇಳಿದಳು.

“ಓಹ್, ಹೌದು, ಅದು ನಿನಗೆ ಇನ್ನೂ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಹೊಂದುತ್ತದೆ ಎಂದು ನನಗನಿಸುತ್ತದೆ," ಎಂದು ಅವನು ಹೇಳಿದ.

ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಕಿರಿದಾಗಿಸಿ, ಗಾಜಿನಲ್ಲಿ ತನ್ನನ್ನೇ ಪರಿಶೀಲಿಸಿದಳು.

“ಈಗ ನನ್ನ ಅಂಗಿ ಮತ್ತು ಪ್ಯಾಂಟ್‌ನ್ನು ನನಗೆ ಹಿಂದಿರುಗಿಸು," ಎಂದು ಡನ್ನೋ ಹೇಳಿದನು.

“ನೀನು ತೊಳೆದುಕೊಳ್ಳುವವರೆಗೆ ಇಲ್ಲ," ಎಂದು ಅವಳು ಹೇಳಿದಳು.

ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಡನ್ನೋನನ್ನು ಅಡುಗೆಮನೆಗೆ ಕರೆದೊಯ್ದಳು. ಅಲ್ಲಿ ಅವಳು ಅವನಿಗೆ ಸಿಂಕ್, ಅದರ ಮೇಲೆ ಸಾಬೂನು ಮತ್ತು ಟೂಥಪೇಸ್ಟ್ ಇಟ್ಟಿದ್ದ ಒಂದು ಕಪಾಟು, ಮತ್ತು ಒಂದು ಮೊಳೆಯಿಂದ ನೇತಾಡುತ್ತಿದ್ದ ಟವೆಲ್ ತೋರಿಸಿದಳು.



“ಇದು ಹಲ್ಲುಜ್ಜುವ ಬ್ರಷ್ ಮತ್ತು ಟೂಥಪೇಸ್ಟ್. ಹಲ್ಲುಜ್ಜು," ಎಂದು ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಬ್ರಷ್‌ನ್ನು ಅವನ ಮುಂದೆ ಹಿಡಿದಳು.

“ನನಗೆ ಟೂಥಪೇಸ್ಟ್ ಸಹಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ," ಎಂದು ಡನ್ನೋ ಗೊಣಗಿದ.

“ಏಕೆ?"

“ಅದು ಕೆಟ್ಟ ರುಚಿ ಕೊಡುತ್ತದೆ.”

“ನೀನು ಅದನ್ನು ತಿನ್ನಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ.”

“ಆದರೂ ಅದು ನಾಲಿಗೆಯನ್ನು ಉರಿಸುತ್ತದೆ.”

“ಅದು ಹೆಚ್ಚು ಹೊತ್ತು ಉಳಿಯುವುದಿಲ್ಲ. ”

ಅವನು ಬ್ರಷ್ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಮನಸ್ಸಿಲ್ಲದೆ ಒಂದೆರಡು ಸಲ ಹಲ್ಲುಗಳ ಮೇಲೆ ಉಜ್ಜಿದನು. ನಂತರ ಉಗುಳಿ, ಅಸಹ್ಯವಾದ ಮುಖ ಮಾಡಿದನು. ಬಳಿಕ ಬಾಯಿಯನ್ನು ತೊಳೆದುಕೊಂಡು, ಸಾಬೂನಿನಿಂದ ಕೈಗಳನ್ನು ತೊಳೆದನು. ಕೈಗಳನ್ನು ತೊಳೆದ ನಂತರ ಸಾಬೂನನ್ನು ಮತ್ತೆ ಕಪಾಟಿನ ಮೇಲೆ ಇಟ್ಟು, ಮುಖವನ್ನು ತೊಳೆದನು.

“ಓಹ್, ಇಲ್ಲ ! ನೀನು ಮುಖವನ್ನು ಕೂಡ ಸಾಬೂನಿನಿಂದ ತೊಳೆಯಬೇಕು," ಎಂದು ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಹೇಳಿದಳು.

“ಛೇ, ಛೇ!” ಎಂದ ಡನ್ನೋ. “ನನ್ನ ಕಣ್ಣುಗಳಲ್ಲಿ ಸಾಬೂನು ಹೋಗಬೇಕು ಎಂದು ನಿನಗೆ ಅನ್ನಿಸುತ್ತದೆಯೇ?"





“ಸರಿ, ಹಾಗಾದರೆ ನೀನು ಸಾಬೂನಿನಿಂದ ಮುಖ ತೊಳೆದುಕೊಳ್ಳುವವರೆಗೆ ನಿನ್ನ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ಹಿಂದಿರುಗಿಸುವುದಿಲ್ಲ!” ಎಂದು ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಹೇಳಿದಳು.

ಆದರಿಂದ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ದಾರಿ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಅವನು ಮುಖಕ್ಕೆ ನೊರೆ ಹಚ್ಚಿಕೊಂಡನು, ಆದರೆ ಸಾಧ್ಯವಾದಷ್ಟು ಬೇಗ ಸಾಬೂನನ್ನು ತೊಳೆದುಹಾಕಿದನು.

“ಬ್ರ್ ರ್!” ಎಂದು ಅವನು ನಡುಗಿದನು. “ಎಂಥ ತಣ್ಣನೆಯ ನೀರು!” ಒಂದೆರಡು ಬಾರಿ ನೀರು ಚಿಮುಕಿಸಿಕೊಂಡ ನಂತರ, ಕಣ್ಣು ತೆರೆಯದೆ ಕೈಗಳನ್ನು ಚಾಚಿ ಗೋಡೆಯನ್ನು ಮುಟ್ಟಿದನು.

“ನೀನು ಏನು ಹುಡುಕುತ್ತಿದ್ದೀಯ?” ಎಂದು ಜೋರಾಗಿ ನಗದಿರಲು ತುಂಬಾ ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಾ ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಕೇಳಿದಳು.

“ಟ ಟ ಟವೆಲ್,” ಎಂದು ನಡುಗುತ್ತಾ ಡನ್ನೋ ಹೇಳಿದನು.

“ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಮುಚ್ಚಿಕೊಂಡು ಅದನ್ನು ಹೇಗೆ ಹುಡುಕುತ್ತೀಯ? ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ತೆರೆ.”



"ಮತ್ತು ಅವುಗಳನ್ನು ಸಾಬೂನಿನಿಂದ ತುಂಬಿಸುವುದೇ?"
"ನೀನು ಅದನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ತೊಳೆದುಹಾಕಿದ್ದರೆ ಹಾಗೆ ಮಾಡುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ."
ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಟವೆಲ್ ಅನ್ನು ತೆಗೆದು ಅವನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಳು. ಸುಮಾರು ಐದು ನಿಮಿಷಗಳ ಕಾಲ ಅವನು ತನ್ನ ಮುಖವನ್ನು ಒರೆಸಿಕೊಂಡ ನಂತರವೇ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ತೆರೆದನು.



"ಈಗ ನೀನು ಎಷ್ಟೋ ಸ್ವಚ್ಛವಾಗಿಯೂ ಸುಂದರವಾಗಿಯೂ ಕಾಣುತ್ತಿದ್ದೀಯ," ಎಂದು ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ಹೇಳಿದಳು, ಆದರೆ ಟವೆಲ್ ಮೇಲೆ ಉಳಿದಿದ್ದ ಕೊಳೆಯ ಗೆರೆಗಳನ್ನು ಕಂಡು ಅವಳು ಸೇರಿಸಿದಳು: "ಈ ಸಲ ನಾನು ನಿನ್ನ ಮೇಲೆ ತುಂಬಾ ಸಡಿಲವಾಗಿದ್ದೆ. ಮುಂದಿನ ಸಲ ನೀನು ಇನ್ನೂ ಚೆನ್ನಾಗಿ ತೊಳೆಯಬೇಕು."
ನಂತರ ಅವಳು ಅವನ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ತಂದುಕೊಟ್ಟಳು.

“ನೀನು ಬಟ್ಟೆ ತೊಟ್ಟುಕೊಂಡ ಮೇಲೆ ಮೇಲಿನ ಅಟ್ಟಕ್ಕೆ ಬಂದು ಚಹಾ ಕುಡಿ,” ಅವಳು ಹೇಳಿದಳು. “ನಿನಗೆ ಹಸಿವೆ ಆಗಿರಬೇಕು, ಅಲ್ಲವೇ?”

“ತುಂಬಾ ಹಸಿವಾಗಿದೆ,” ಡನ್ನೋ ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡ. “ನಾನು ಆನೆಯನ್ನು ಕೂಡ ತಿನ್ನಬಲ್ಲೆ.”

“ಪಾಪದ ಕೂಸು,” ಕಾರ್ನ್‌ಫ್ಲವರ್ ನಗುತ್ತ ಹೇಳಿದಳು. “ಸರಿ, ಬೇಗ ಬಾ, ನಾವು ನಿನಗಾಗಿ ಕಾಯುತ್ತಿರುತ್ತೇವೆ.”



Н. Носов

НОВЫЕ ЗНАКОМЫЕ

На хинди

N. Nosov

NEW FRIENDS

In Hindi



Перевод сделан по книге:
Н. Носов. Приключения Незнайки и его друзей. М. „Дет. лит." 1958 г.
Для дошкольного возраста.



